

## 再谈“生口”与“牲口”的语义结构

田启涛

(宁波大学 人文与传媒学院, 浙江 宁波 315211)

**摘要:** “生口”即“活口”，其本义就是“能提供情报的俘虏”。语义上，“生口”与“生人”不同，也并非由“活人”引申而来。“牲口”是一个物名语素加上一个表状语素构成的“名名”式偏正复合词。“牲口”的词义跟限定语素“牲”相同，中心语素“口”则表示该词在语义上“被役使、喂养和群体性”的性状。从语源上看，由于“生口”和“牲口”在日常生活中作用和地位的相似性，受“人口”“生口”“民口”“丁口”等词语的类化，“牲”在词汇双音化背景下，变为“牲口”。

**关键词:** 生口；牲口；语义结构

**中图分类号:** H13

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1001-5124(2020)04-0053-06

“生口”一词，最早见于汉代，主要用在史书中，表“俘虏；奴隶”之义，范传贤<sup>[1]</sup>对此已有关关注。自明代开始，“生口”亦可指“牲畜”，而在这一时期，还出现了一个新词“牲口”，也用来指“牲畜”。从历时角度看，“生口”与“牲口”，语义交叉，出现语境也非常相似，其中的关系不易理清。田启涛<sup>[2]</sup>、焦浩<sup>[3]</sup>、王文香<sup>[4]</sup>分别撰文对“生口”与“牲口”在文献中的使用情况、产生时代及语料问题等展开讨论，三文大致勾勒了“生口”与“牲口”之间语义发展的脉络。而关于“生口”与“牲口”的源流关系、构词方式与成词理据，仍存争议。王文香<sup>[4]</sup>认为：“牲口”的语源与“生口”并不相干。“生口”为偏正式合成词，“生口”即“生人”，本义指“活人”，引申作“俘虏”“奴隶”义。而“牲口”为“名+量”式合成词。郑立艳<sup>[5]</sup>也认为“牲口”是名词和量词的组合。对此，我们认为还可再作讨论。

### 一、“生口”的成词理据

“生口”（前身作“生虏”）的早期用例，

主要见于《战国策》《史记》《汉书》《东观汉记》《后汉书》等史书的战争描写中。这些文献用例清晰记录了“生口”产生与发展的脉络。

(1)《战国策·韩策一》：“秦人捐甲徒裯以趋敌，左挈人头，右挟生虏。”

(2)《史记·韩长孺传》：“安国捕生虏，言匈奴远去。即上书言方田作时，请且罢军屯。”

(3)《汉书·昭帝纪》：“夏四月，诏曰：度辽将军明友前以羌骑校尉将羌王侯君长以下击益州反虏，后复率击武都反氏，今破乌桓，斩虏获生，有功。”颜师古注：“既斩反虏，又获生口也。”

(4)《汉书·韩安国传》：“安国为材官将军，屯渔阳，捕生口虏，言匈奴远去。”

(5)《汉书·西域传下》：“后降者来，若捕生口虏，乃知之。”

(6)《汉书·匈奴传下》：“是时，匈奴数为边寇，杀将率吏士，略人民，毆

收稿日期：2019-12-16

基金项目：国家社科基金一般项目“魏晋南北朝道教戒律文献词汇新质研究”（19BYY164）

作者简介：田启涛（1981-），男，河南商丘人，副教授，博士，主要研究方向：汉语词汇史。E-mail: tqt\_2002@163.com

畜产去甚众。捕得虏生口验问，皆曰孝单于咸子角数为寇。”

(7)《东观汉记》卷九：“贾宗，字武孺，为朔方太守。匈奴常犯塞，得生口，问：‘太守为谁？’”

(8)《东观汉记》卷十：“奔内欲攻之，告令军中治攻具，后五日攻西安，复纵生口令归。”

“生口”一词，《战国策》《史记》中尚未出现，《汉书》《东观汉记》等文献开始使用，说明该词大约产生于西汉中后期。但值得注意的是，《战国策》《史记》中有“生虏”的记载，“生虏”与之后的“生口”关系密切。《史记·韩长孺传》中“安国捕生虏，言匈奴远去”，到《汉书·韩安国传》中变为“捕生口虏，言匈奴远去”，另《汉书·西域传下》中的“若捕生口虏，乃知之”，《汉书·匈奴传下》中的“得虏生口验问”。以上记录，反映了从《史记》到《汉书》由“生虏”到“生口虏”的发展变化。

从语义结构看，“生虏”属定中结构，“生”表示“活的”，“虏”即“敌人”（对北方外族的蔑称）。“生口虏”，犹言“活口虏”，“口”粘附在“生”后，表明其身份和作用。《说文·口部》：“口，人之所以言食也。”“口”是饮食器官，用它指称人，在语义上，属中性略带不尊重或贬义色彩，多用于一般民众、俘虏、奴隶等（如民口、男口、女口、丁口、官口、驱口等）。被捕的“生口”可提供情报信息，价值主要体现在“口”之能“言”。这在最早使用“生口”的《汉书》用例中表现得尤为明显。《汉书》中“生口”共9例，除上举3例外，另有：

(9)《汉书·李广苏建传》：“陵在匈奴岁余，上遣因杆将军公孙敖将兵深入匈奴迎陵。敖军无功还，曰：‘捕得生口，言李陵教单于为兵以备汉军。’”

(10)《汉书·李广苏建传》：“使其妻赐武牛羊数十头。后陵复至北海上，语武：‘区脱捕得云中生口，言太守以下

吏民皆白服，曰上崩。’”

(11)《汉书·赵充国传》：“虏数挑战，充国坚守。捕得生口，言羌豪相数责曰：‘语汝亡反，今天子遣赵将军来，年八九十矣，善为兵。’”

(12)《汉书·西域上》：“时汉军正任文将兵屯玉门关，为贰师后距，捕得生口，知状以闻。”

(13)《汉书·王莽传中》：“又令匈奴却塞于漠北，责单于马万匹，牛三万头，羊十万头，及稍所略边民生口在者皆还之。”

(14)《汉书·王莽传中》：“厌难将军陈歆言捕虏生口，虏犯边者皆孝单于咸子角所为。”

从“生口”所处语言环境看，该词之后或跟“言”字，叙述言说内容，或紧跟言说的情报信息“知状以闻”“虏犯边者皆孝单于咸子角所为”“验问”等。“口”鲜明地体现了“生口”的作用，其语义与现代汉语中的“活口”同。

到了《后汉书》中，“生口”的作用发生了一些变化。《后汉书》中“生口”共40例，主要是作为与“斩首”“马牛羊”等并列的战利品，而非提供“军情要报”的“活口”，例如：

(15)《后汉书·邓禹传》：“复追逐奔北，会尚等夜为羌所攻，于是义从羌胡并力破之，斩首前后一千八百余级，获生口二千人，马牛羊三万余头，一种殆尽。”

(16)《后汉书·耿弇传》：“夔自击其左，令鲜卑攻其右，虏遂败走，追斩千余级，杀其名王六人，获穹庐车重千余两，马畜生口甚众。”

(17)《后汉书·马武传》：“羌乃率众引出塞，武复追击到东、西邯，大破之，斩首四千六百级，获生口千六百人，余皆降散。”

(18)《后汉书·班超传》：“因纵

兵钞掠,斩首五千余级,获生口万五千人,马畜牛羊三十余万头,更立元孟为焉耆王。”

(19)《后汉书·梁懂传》:“连兵数月,胡众败走,乘胜追击,凡斩首万余级,获生口数千人,骆驼畜产数万,龟兹乃定。”

(20)《后汉书·段颎传》:“颎凡破西羌,斩首二万三千级,获生口数万人,马牛羊八百万头,降者万余落。”

(21)《后汉书·南匈奴传》:“冬,遣中郎将张耽将幽州乌桓诸郡营兵,击叛虏车纽等,战于马邑,斩首三千级,获生口及兵器牛羊甚众。”

(22)《后汉书·鲜卑传》:“乌桓大人于秩居等与连休有宿怨,共郡兵奔击,大破之,斩首千三百级,悉获其生口牛马财物。”

(23)《后汉书·天文志中》:“其六月,汉遣车骑军窦宪、执金吾耿秉,与度辽将军邓鸿出朔方,并进兵临私渠北靺海,斩虏首万余级,获生口牛马羊百万头。”

到了《三国志》,“生口”则多用来表示“奴隶”义。《三国志》及裴注中“生口”共出现14次,具体如下:

志(7见):

(24)《三国志·魏书·华歆传》:“歆素清贫,禄赐以振施亲戚故人,家无担石之储。公卿尝并赐没入生口,唯歆出而嫁之。”

(25)《三国志·魏书·乌丸鲜卑东夷传》:“其邑落相侵犯,辄相罚责生口牛马,名之为责祸。”

(26)《三国志·魏书·乌丸鲜卑东夷传》:“若行者吉善,共顾其生口财物;若有疾病,遭暴害,便欲杀之,谓其持衰不谨。”

(27)《三国志·魏书·乌丸鲜卑东夷传》:“制诏亲魏倭王卑弥呼、带方太守刘夏遣使送汝大夫难升米、次使都市牛利奉汝所献男生口四人,女生口六人,班

布二匹二丈,以到。”

(28)《三国志·魏书·乌丸鲜卑东夷传》:“其四年,倭王复遣使大夫伊声耆、夜邪拘等八人,上献生口、倭锦、绛青缣、绵衣、帛布。”

(29)《三国志·魏书·乌丸鲜卑东夷传》:“献上男女生口三十人,贡白珠五千,孔青大句珠二枚,异文杂锦二十四匹。”

裴松之注(7见):

(30)《三国志·魏书·文帝纪第二》裴松之注引《魏书》曰:“十一月,辛未……斩首五万余级,获生口十万,羊一百一十一万口,牛八万,河西遂平。”

(31)《三国志·魏书·明帝纪第三》裴松之注引《魏略》曰:“又录夺士女前已嫁为吏民妻者,还以配士,既听以生口自赎,又简选其有姿首者内之掖庭。”

(32)《三国志·魏书·明帝纪第三》裴松之注引《魏略》曰:“又诏书听得以生口年纪、颜色与妻相当者自代,故富者则倾家尽产,贫者举假贷贖,贵买生口以赎其妻。”

(33)《三国志·魏志·贾逵传》裴松之引《魏略》:“赐其生口十人,绢百匹,既欲以励之,且以报干楯也。”

(34)《三国志·魏志·王昶传》裴松之注引《别传》:“又与人共买生口,各雇八匹。后生口家来赎,时价直六十匹。共买者欲随时价取赎,辍自取本价八匹。”

除例(30)之外,以上《三国志》中“生口”皆为“奴隶”义。若是记录战争中的“生口”(俘虏),《三国志》则用四字短语“斩首获生”(9见)表达。而这种表达形式,在《史记》(4见)、《汉书》(13见)中用的则是“斩首捕虏”。《史记》《汉书》中的“捕虏”,到《后汉书》中则以“获生”“获生口”记述。

“生”伴“虏”而生,其作用是表明“虏”的特点“生”,由“生虏”演变为

“生口虏”，强调其说话的能力，之后“生口”脱离“虏”，单独使用。《汉书·昭帝纪》中的“斩虏获生”颜师古注：“既斩反虏，又获生口也。”颜师古清晰地说明了“生”与“虏”语义上的差异。在表“活”的语义方面，“生”比“虏”语义更为凸显，所以史书文献中多有“斩虏”，却罕见“斩生”。在语用中，“获生(口)”与“斩首”也更易形成对比。在语义上，“生口”由提供信息的“活口”到普通“俘虏”，战争结束后，其身份又由“战俘”变为被役使的“奴隶”(按：“奴隶”的来源不仅来自“战俘”，还有其他一些来源，如“因罪没官者”“别国贡品”)。“虏”兼指死活，“生”偏指活虏。

所以，“生口”一词从产生开始，不论是指作为“提供情报信息的俘虏”，还是作为“战利品的普通俘虏”，亦或是作为“受人役使的奴隶”，其身份都非一般意义的“活人”。“生口”所指的人通常处在一种敌对状态下，这与中性的“生人”(“活人”)很不一样。“生人”是与“死人”相对的概念。

(35)《庄子·天下》：“豪杰相与笑之曰：‘慎到之道，非生人之行，而至死人之理，适得怪焉。’”

(36)《国语·晋语二》：“葬死者，养生者，死人复生不悔，生人不愧，贞也。”

(37)《吕氏春秋·节丧》：“以生人之心为死者虑也，莫如无动，莫如无发。”

(38)《战国策·赵四》：“虽然，而有一焉，百里之地不可得，而死者不可复生也，则主必为天下笑矣！臣窃以为与其以死入市，不若以生人市使也。”

(39)《春秋繁露·执贄》：“大者无不中，小者无不入，持斧则斫，折镰则艾，生人立，禽兽伏，死人入，多其功而不言，是以君子取譬也。”

(40)《淮南子·俶真训》：“逮至夏桀、殷纣，燔生人，辜谏者，为炮烙，

铸金柱，剖贤人之心，析才士之胫，醢鬼侯之女，菹梅伯之骸。”

(41)《论衡·书虚篇》：“且夫水难驱，而人易从也。生任筋力，死用精魂，子胥之生，不能从生人营卫其身，自令身死，筋力消绝，精魂飞散，安能为涛？”

综上，从概念的对应关系看，“生人”(活人)与“死人”相对，而“捕生”与“斩首”相对。“生口”即“活口”，“生口”最初表示“活的、能说话”的意思，在“生口虏”中作定语，略去中心语“虏”后意义不变，仍指作为情报来源的俘虏，后泛指战争中俘获的人员，包括敌方士兵和百姓；当时战争中俘掠的人多沦为奴隶，“生口”因此泛指奴隶。“生口虏”中表示状态和功能的“生口”是谓词性的定语，略去中心语“虏”之后被重新分析为定中关系，“口”由表说话功能转指具有这一功能的人，即能说话(提供情报)的人，它的形成与构成“生人”的“人”来源和含义都不同。因而，“生人”涵盖的范围远大于“生口”，《史记》到《三国志》等史书中完全没有“生人”指称俘虏或奴隶的用例，就因为二者的理据各异。

## 二、“牲口”的构词方式

把“牲口”当作“名+量”式合成词，不妥。名量式合成词表示事物的总称，具有集合义，一般不受数量修饰。而“牲口”无集合义，可受数量词修饰，如：

(42)《西游记》第八十九回：“行者道：‘买了八口猪，七腔羊，共十五个牲口。’”

(43)《古本水浒传》第十回：“再令扈三娘、王矮虎两口子，各牵一头牲口。”

(44)《明珠缘》第四十六回：“至人家尽处，只见路旁一个黄衣童子，领着三个牲口来接，元朗叫忠贤骑，忠贤看时，却是一只麒麟，一只白鹿，一只黑虎。”

(45)明天然痴叟《石点头》卷十一“江都市孝妇屠身”：“我看孝妇分上，

家中有一头牲口,遇水可涉,逢险可登,日行数百里,借你乘坐。”

“牲口”可受数量词修饰的语法特点,跟“马匹、纸张、书本、枪支”等表集合义的“名量”式复合词,明显存在差异。近代汉语中,偶有名量词受数量修饰的,但在现代汉语中几乎成为禁忌。而“牲口”历来可受数量修饰,至今没有变化。

名量复合词由单音名语素和单音量语素构成,其中单音名语素都能独立成词。但“牲”指家畜不能独立成词,只能用在“牲畜”“牲口”这样的复合词中,不能单独受修饰。因此,人们可以说“一头牛”,但不说“一头牲”,而只说“一头牲口”。不能独立成词的“牲”不符合名量结构中名语素能独立成词的要求。

不仅如此,名量式复合词的构成成分在顺序上可逆,逆序后可变为“数量名”结构。但“牲口”一词出现之前,“\*数词+口+牲”的结构,未见用例。

名量式复合词中的量语素,与组合中的名语素有经常性的修饰关系,但量词“口”以修饰人为主,修饰家畜只有少量用,主要是“羊”和“猪”,如《梁书·豫章王综传》:“马五十匹,羊五百口,奴婢一百人。”《魏书·河南王传》:“赐马百匹,羊千口,甚见宠待。”《三朝北盟会编》卷二百一:“市户以面六千余斤,猪百口来献。”而“牲口”主要还是指“牛马驴骡”等用来帮助人做活的家畜,兼及其他可供役使的动物。但称量马骡多用“匹”,也有用“头”的,牛驴多用“头”,还可用“条”“只”,“口”极少用来称量“牛马”<sup>①</sup>(发现1例,《三国志·魏志·乌丸鲜卑东夷传》:“驱牛马七万余口交市,遣魏人千余家居上谷。”)。从名量构成来看,“马匹”最为常见,“驴匹”“牛只”“骡头”“羊只”“猪只”也有用例。“口”粘附于家畜构成名量复合词只有“羊口”。按照名量式合成词复合规律,“\*牲头”“\*牲匹”“\*牲只”

更应成为优选项,“口”粘附于“牲”构成名量复合词不占优势。所以,把“牲口”中的“口”看作量词,是不合适的。若把“牲口”看作“名量式”合成词,该词既不符合“名量词”判别标准,也无其他语义结构相同之例,将是孤零零的个例,让人怀疑。

董志翘先生《汉语“名量”式复合词的几个相关问题》一文认为:“‘人口’可以分析为‘名名’式同义并列复合词,故有集合义。而单音名词‘口’始终未引申出‘牲畜’义,我们不能说‘圈中少口’,故‘牲口’为‘名名’式偏正复合词。也就没有集合义。”<sup>[6]</sup>所说是。我们认为“牲口”是一个物名语素加上一个表状语素构成的“名名”式偏正复合词。“牲口”的词义跟限定语素“牲”相同,中心语素“口”则表示该词在语义上“被役使、喂养和群体性”的性状,这跟用“口”称量的人很相似。

从历史和社会关系看,“生口”的用例,明代以后使用不多,且主要见于公文性的书面语,以指人为主,亦可指牲畜;“牲口”则主要用于民间口头形式,只用来指牲畜。从语源上看,“生口”是指被畜养和买卖并能干活的“俘虏”和“奴隶”,而“牲”历来是指作为祭祀或食用的家养动物,其中的牛马等也是被畜养和买卖并能干活。由于二者在日常生活中作用和地位的相似性,受“人口”“生口”“民口”“丁口”“男口”“女口”等词语的类化作用,“牲”在词汇双音化背景下,变为“牲口”。

#### 注释:

- ① 有1例“口”称量牛的例子,甚可疑。北齐高昂《征行诗》:“垄种千口牛,泉连百壶酒”。《太平广记》引《谈薮》作“垄种千口羊”。周婴《卮林》卷五“种羊”、王士禛《池北偶谈》卷二十三“羊马”,皆认为“牛”是“羊”之误。(参见:田启涛《“千口牛”还是“千口羊”》,《中国语文》,2020年第2期,第235-237页。)

#### 参考文献

- [1] 范传贤. 关于生口的社会身分问题[J]. 西南师院学报, 1981(2): 53-59.

- [2] 田启涛. 莫把“生口”当“牲口”[J]. 中国语文, 2016(6): 757-760.
- [3] 焦浩. “牲口”最早见于元代吗? [J]. 中国语文, 2018(3): 364.
- [4] 王文香. “牲口”的始见年代及书证问题[J]. 中国语文, 2018(3): 365-368.
- [5] 郑立艳. “生口”述议[J]. 大观周刊, 2011(9): 92, 116.
- [6] 董志翹. 汉语“名量”式复合词的几个相关问题[J]. 东南大学学报(哲学社会科学版), 2011, 13(3): 97-105, 128.

## The Revisit of the Semantic Structure of “生口” and “牲口”

TIAN Qi-tao

( Faculty of Humanities and Media, Ningbo University, Ningbo 315211, China )

**Abstract:** “生口” is the people alive, and its original meaning is “captures that can provide information”. In terms of semantics, “生口” is different from “生人” and is not derived from “living people”. “牲口” is modification-center structure compound word which composed of a morpheme of a noun morpheme plus a adverbial morpheme. The meaning of the word “牲口” is the same as that of the morpheme “Sheng”, and the central morpheme “Kou” means the trait of the word “Servitude, be fed and group character”. From the etymological point of view, due to the similarity of the role and status of “生口” and “牲口” in daily life, it is classified by the words “Renkou” “Shengkou” “Minkou” and “Dingkou”. In the context of lexical duplication, it becomes “Shengkou”.

**Keywords:** Shengkou (生口), Shengkou (牲口), the Semantic Structure

( 责任编辑 周 芬 )